

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
_____ /Т.Р.Змызгова/
«____»_____ 2024 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

20.04.01 Техносферная безопасность

Направленность (профиль): **Безопасность жизнедеятельности в техносфере**

Форма обучения: заочная

Курган 2024

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 20.04.01 «Техносферная безопасность» (Безопасность жизнедеятельности в техносфере) утвержденным:

- для заочной формы обучения «28» июня 2024 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2024 года, протокол № 1

Рабочую программу составили:

канд.пед.наук, доцент

Комарова Н.И.

ст. преподаватель

Драгунова О.С.

канд.пед.наук, доцент

Казенас О.А.

Согласовано:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология, лингвистика

и преподавание иностранных языков»

к.п.н., доцент

Казенас О.А.

Руководитель магистерской программы

«Техносферная безопасность»

Смирнова Н.К.

Специалист по учебно-методической работе

учебно-методического отдела

Тарасова И.В.

Начальник управления

образовательной деятельности

Григоренко И.В.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 4 зачетные единицы трудоемкости (144 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	16	16
Практические занятия	16	16
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	128	128
Подготовка контрольной работы	18	18
Подготовка к экзамену	27	27
Другие виды самостоятельной работы	83	83
Вид промежуточной аттестации	экзамен	экзамен
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	144	144

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Обучение «Иностранныму языку в профессиональной деятельности» магистрантов неязыковых специальностей рассматривается как составная часть вузовской программы гуманитаризации высшего образования, как органическая часть процесса осуществления подготовки высококвалифицированных специалистов, активно владеющих иностранным языком как средством интеркультурной и межнациональной коммуникации, как в сферах профессиональных интересов, так и в ситуациях социального общения.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к обязательной части блока Б1.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных со спецификой владения иностранным языком в сфере делового общения (владение грамматическим и лексическим материалом делового характера, обеспечивающим успешную коммуникацию). Курс «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусматривает:

- развитие навыков восприятия на слух профессиональной и деловой речи,
- развитие навыков устной диалогической и монологической речи,
- освоение разговорных формул в коммуникативных ситуациях (приветствие, благодарность и т.п.),
- развитие навыков чтения и письма.

В языковом плане предлагаются специальные оригинальные тексты, на основе которых осуществляется:

- развитие навыков восприятия на слух монологической речи,
- развитие основных навыков публичной (монологической) речи,
- обучение основам чтения с целью извлечения информации.

Данный курс делового иностранного языка является одним из звеньев системы школа – вуз – послевузовское обучение, и как таковой базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретённых студентами в средней школе, и продолжает курс иностранного языка.

Требования к входным знаниям и компетенциям магистрантов

Магистрант должен:

- владеть навыками разговорно-бытовой речи;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и общекультурные темы;
- владеть наиболее употребительной грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для устной и письменной речи повседневного общения;

- знать базовую лексику, представляющую стиль повседневного и общекультурного общения;
- читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные темы;
- владеть основами устной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой), по вышеуказанным темам;
- участвовать в обсуждении тем общей направленности;
- владеть основными навыками письма для ведения бытовой переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы на общекультурные и бытовые темы.

Таким образом, иностранный язык становится рабочим инструментом, позволяющим выпускнику постоянно совершенствовать свои знания, изучая современную иностранную литературу по соответствующей специальности. Наличие необходимой коммуникативной компетенции дает возможность выпускнику вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и техники, а так же в сфере делового профессионального общения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Программа ставит своей целью ориентировать студентов-магистрантов в процессе владения речевыми средствами на смещение акцентов с их изолированного изучения на контекстно-сituативное овладение ими в ходе формирования навыков и умений в рамках делового общения на английском языке.

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» являются:

1. Преодоление языкового барьера и развитие уверенной устной речи в ситуациях делового общения на иностранном языке.
2. Формирование / развитие словарного запаса деловой иностранный, бизнес терминология, специальные термины и идиоматические выражения.
3. Улучшение понимания устной речи носителей иностранного языка на слух, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференцсвязь и др.).
4. Владение языковыми средствами эффективной бизнес коммуникации.
5. Знание этики делового общения, а также межкультурных особенностей при деловом общении на иностранном языке.
6. Владение грамматическими нормами изучаемого иностранного языка, необходимыми для грамотного осуществления устных и письменных коммуникации с зарубежными партнёрами.
7. Повышение общего уровня владения деловым иностранным языком.

Задачи курса направлены на формирование профессиональной интерактивной компетенции: познание профессиональных концептов, свойственных социуму страны изучаемого языка; приобщение к профессиональным фрагментам иноязычной картины мира, что предполагает развитие следующих умений:

- установить контакт;
- вести телефонные переговоры;
- подготовить и провести деловую встречу;
- оформить деловое письмо;
- подготовить резюме;
- аргументировать;
- критиковать;
- давать характеристику человеку;
- отказывать;
- охарактеризовать предмет, продукт;
- запрашивать информацию;
- излагать прошлые события;
- заказывать товар, продукт;

- формулировать причину и следствие;
- сравнивать;
- делать уступки;
- соблюдать речевой этикет: представляться как официальное лицо, официально приветствовать, благодарить, приглашать, прощаться (официально).

Изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4); способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5)

Индикаторы и дескрипторы части соответствующей компетенции, формируемой в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», оцениваются при помощи оценочных средств.

Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», индикаторы достижения компетенций УК-4, УК-5, перечень оценочных средств приводятся в таблице:

№ п/п	Код индикатора достижения компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Код планируемого результата обучения	Планируемые результаты обучения	Наименование оценочных средств
1.	ИД-1 _{УК-4}	Знать: особенности стиля, характерные для профессиональной коммуникации; основные различия между деловым, научным стилями и стилем неформального общения (вопросы прагматики); грамматические особенности специального текста; основы рефериования и аннотирования текстов профессиональной направленности; принципы работы с различными видами словарей, справочной литературой	З (ИД-1 _{УК-4})	Знает: основные лекционные и грамматические особенности различных стилей профессиональной коммуникации, принципы рефериования и аннотирования текстов профессиональной направленности, принципы работы с различными видами словарей и справочной литературы.	Комплекс упражнений для работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена
2.	ИД-2 _{УК-4}	Уметь: работать с текстами профессиональной направленности на иностранном языке	У (ИД-2 _{УК-4})	Умеет: поддерживать письменное общение на иностранном языке в деловой обстановке	Комплекс упражнений для работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена
3.	ИД-3 _{УК-4}	Владеть: навыками устной и письменной речи, ее нормами и средствами выразительности; навыками ведения беседы, интервью на иностранном языке; навыками поиска значимой/запрашиваемой информации; навыками аннотирования и рефериирования текстов профессиональной направленности	В (ИД-3 _{УК-4})	Владеет: навыками устного и письменного общения на иностранном языке в различных речевых ситуациях, навыками работы с текстами профессиональной направленности	Комплекс упражнений для работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена
4.	ИД-1 _{УК-5}	Знать: правила речевого этикета; основы риторики	З (ИД-1 _{УК-5})	Знает: правила поведения в различных	Комплекс упражнений для

				речевых ситуациях	работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена
5.	ИД-2ук-5	Уметь: осуществлять профессиональную устную и письменную коммуникацию на иностранном языке с учетом национально-культурной специфики	У (ИД-2ук-5)	Умеет: учитывать особенности родной культуры и культуры страны изучаемого языка при планировании речевого поведения в различных речевых ситуациях	Комплекс упражнений для работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена
6.	ИД-3ук-5	Владеть: способами совершенствования и развития общеинтеллектуального и общекультурного уровня	В (ИД-3ук-5)	Владеет: навыками поиска и анализа информации профессионального и общекультурного характера	Комплекс упражнений для работы на практических занятиях, контрольная работа, вопросы для экзамена

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем
1	Знакомство с курсом. Цели, задачи. Визит зарубежного партнера (встреча, знакомство, формы общения, прощание). Страна изучаемого языка.	4
2	Устройство на работу: поиск работы, ознакомление с порядком заполнения анкеты, сопроводительного письма, резюме; устройстве на работу в стране изучаемого языка.	6
3	В деловой командировке (телефонный разговор с компанией, заказ гостиницы, покупка билета на самолет).	6
Итого:		16

4.2. Содержание практических занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
2 семестр			
P1	Знакомство с курсом	<p>Устная речь: Знакомство с курсом. Цели, задачи. Визит зарубежного партнера (встреча, знакомство, формы общения, прощание). Страна изучаемого языка.</p> <p>Грамматика: Порядок слов. Вопросительное предложение. Существительное, род, число, артикль. Система времен глаголов. Безличные возвратные глаголы.</p> <p>Письмо: Запись новой лексики по тексту, составление вопросов к тексту и к изучаемой теме. Выполнение письменных упражнений урока. Структура делового письма.</p> <p>Аудирование: Микродиалоги и их воспроизведение.</p>	4

P2	Устройство на работу	<p>Устная речь: Устроиться на работу: поиск работы, ознакомление с порядком заполнения анкеты, сопроводительного письма, резюме; устройство на работу в стране изучаемого языка.</p> <p>Грамматика: Числительные количественные и порядковые, счет от 1 до 1000. Предлоги. Прилагательные, род, число, степени, сравнения.</p> <p>Письмо: Составление словосочетаний и предложений с использованием ключевых слов и выражений по заданной тематике. Запись тезисов выступления о своем вузе, запись основных мыслей и фактов из аудиотекстов и текстов для чтения по изучаемой проблематике, заполнение форм и бланков для участия в студенческих программах, поддержание контактов со студентами за рубежом при помощи электронной почты.</p> <p>Аудирование: Восстановление частей прослушанного текста.</p> <p>Рассказы/письма зарубежных студентов и/или преподавателей и их воспроизведение.</p>	6
P3	В деловой командировке	<p>Устная речь: В деловой командировке (телефонный разговор с компанией, заказ гостиницы, покупка билета на самолет).</p> <p>Грамматика: Отрицание. Место отрицания в сложных временах.</p> <p>Письмо: Составление словосочетаний и предложений с использованием ключевых слов и выражений по заданной тематике. Составление плана текста, запись основных мыслей и фактов из текстов для чтения. Написание эссе «Переговоры это навык необходимый в жизни». Составление резюме.</p> <p>Аудирование: Микродиалоги и их воспроизведение.</p>	6
Всего:			16

4.4. Контрольная работа

Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в каждом семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

Контрольные работы выполняются согласно методическим рекомендациям, указанным в разделе 8.

Пример контрольной работы

Английский язык

1. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Present Simple, Past Simple, Future Simple:

- 1) The students (write) compositions every day.
- 2) The students (write) a composition tomorrow
- 3) The students (wrote) a composition yesterday

2. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Present Continuous, Past Continuous, Future Continuous

- 1) We (solve) the problem now
- 2) He (solve) the problem the whole evening yesterday.
- 3) I (solve) this problem at 5 o'clock tomorrow.

3. Раскройте скобки, употребляя глаголы в Present Perfect, Past Perfect, Future Perfect

- 1) I (do) already my homework.
- 2) I (do) my homework before my friend came.
- 3) I (do) my homework by next Friday.

4. Прочитайте и переведите текст

The word "science" comes from the Latin word "scientia", which means "knowledge". Science covers the broad field of knowledge that deals with facts and the relationship among these facts.

Scientists study a wide variety of subjects. Some scientists search for clues to the origin of the universe and examine the structure of the cells of plants and animals. Other researchers investigate why we act the way we do, or try to solve complicated mathematical problems.

Scientists use systematic methods of study to make observations and collect facts. They develop theories that help them order and unify facts. Scientific theories consist of general principles or laws that attempt to explain how and why something happens. A theory is considered to become a part of scientific knowledge if it has been tested experimentally and proved to be true.

Scientific study can be divided into three major groups: the natural, social and technical sciences. As scientific knowledge has grown and become more complicated, many new fields of science have appeared. At the same time, the boundaries between scientific fields have become less and less clear. Numerous areas of science overlap each other and it is often difficult to tell where one science ends and another begins. All sciences are closely interconnected.

Science has great influence on our lives. It provides the basis of modern technologies- the tools and machines that make our life and work easier. The discoveries and inventions of scientists also help us to shape our view about ourselves and our place in the universe.

Technology means the use of inventions and discoveries to satisfy people's needs. Since people have appeared on the earth, they have had to get food, clothes and shelter. Through the ages people have invented tools, machines and materials to make work easier.

Nowadays, when people speak of technology, they generally mean industrial technology. Industrial technology began about 200 years ago with the development of the steam engine, the growth of factories, and mass production of goods. It influenced different aspects of people's lives. Radio and television changed the leisure time. The telephone revolutionized communication.

Science has contributed much to modern technology. Science attempts to explain how and why things happen. Technology makes them happen. But not all technology is based on science. For example, people had made different objects from iron before they discovered the structure of metal. But some modern technologies, such as nuclear power production and space travel, depend heavily on science.

5. True, false or not stated? Определите, являются ли следующие утверждения истинными, ложными, либо в тексте отсутствует соответствующая информация.

1. The word "science" comes from the word that means "technology"
2. A theory becomes a part of scientific knowledge when it is proved experimentally.
3. Scientific study can be divided into four major groups.
4. Nowadays the boundaries between scientific fields become more and more clear.
5. Every person can become a scientist.
6. Science has great influence on our lives.
7. Through the ages people have invented tools, machines and materials to make work harder.
8. Industrial technology began about 200 years ago with the invention of computers.
9. Technology is always based on science.
10. Nuclear power production and space travel are the most important technologies.

Французский язык

Devoir 01

Lisez le texte, complétez-le avec les mots de la liste (les mots sont à traduire):

recharge, chambre de combustion, freins, conducteurs, conduite, essence, sans pistons, véhicule, l'hybride, réduction, volant, pot d'échappement, circulation, accélérations, électriques
Bienvenue dans l'ère de la voiture électrique

PAR DENIS FAINSILBER - les échos week-end | Le 26/05/2017

Ça y est. Nous quittions l'ère des pionniers: pratiquement tous les constructeurs automobiles s'apprêtent à lancer des modèles 100% électriques. Meilleures batteries, autonomie accrue, bornes de recharge plus nombreuses: l'heure de la massification a sonné.

Absence de vibrations et d'à-coups, silence dans l'habitacle, _____ (1) surprenantes quand le feu passe au vert: à défaut d'être rigoureusement économique, le choix de la fée électricité traduit avant tout le désir de s'installer au _____ (2) dans un nouvel esprit.

Malgré l'attrait de ce choix «cool» et politiquement très correct, les _____ (3) sont néanmoins encore peu nombreux à avoir franchi le pas. Car les multiples _____ (4) à l'achat pèsent lourd dans la balance: autonomie limitée, faible nombre de modèles sur le marché, coût d'acquisition plus élevé que pour un _____ (5) thermique, présence aléatoire des bornes de _____ (6) ... Au total, la méfiance l'emporte, renforcée par l'écart qui persiste entre les performances annoncées par les constructeurs et la réalité de la _____ (7).

Certes, l'an dernier, le marché européen des voitures _____ (8) a passé pour la première fois le cap emblématique des 102625 unités commandées, en hausse de 4,7% sur un an. Mais cela ne représente que 0,5% du nombre total de voitures neuves livrées par les concessionnaires, et une part bien plus faible encore du parc en _____ (9).

Cantonnée dans l'esprit du public à une autonomie réelle de moins de 200 km par beau temps, qui lui interdit de s'aventurer trop à l'écart des centres-villes, la voiture sans _____ (10) semble pourtant enfin sur le point de briser son plafond de verre.

Beaucoup de fabricants ne jurait jusqu'à présent que par _____ (11) (combinant un moteur électrique et un autre à _____ (12)): tous en sont à présent au stade du développement avancé. Même les rois du premium et des moteurs gavés de chevaux vont bientôt entrer dans l'arène, assumant désormais qu'une voiture _____ (13) ni _____ (14) reste une voiture.

Avec les mesures de restriction de circulation décrétées par les grandes métropoles et les nouvelles normes européennes de _____ (15) des émissions, les fabricants n'ont plus le choix.

https://www.lesechos.fr/26/05/2017/LesEchosWeekEnd/00078-010-ECWE_bienvenue-dans-l-ere-de-la-voiture-electrique.htm#tQAooXbHCpiF5i6F.99

Devoir 02

Lisez le texte, complétez-le avec les mots de la liste (les mots sont à traduire) :

puissance – chevaux – poids lourds – grue – routes – volant – hydraulique – schéma – dépannage – un semi-remorque

Camion de dépannage : " C'est le seul dans l'Indre "

Publié le 24/07/2012

Capable de soulever 75 tonnes, le camion de 700 _____ (1) du dépanneur David Bridier est un Ovni dans ce milieu où la force est essentielle.

Pour relever _____ (2), il n'y a pas trente-six solutions. Il faut beaucoup de force _____ (3) et de la _____ (4) pour tirer l'engin accidenté. David Bridier Dépannage possède six _____ (5) pour son activité de dépanneur dont un Volvo FH de 700 chevaux équipé d'une _____ (6) de 17 tonnes. Un monstre des _____ (7) pour un rêve de gamin.

Investissement de 500.000€

« *Le camion vaut 150.000€ mais avec la préparation du carrossier Fiault, il coûte 500.000€. La grue a été achetée aux États-Unis, via un importateur européen. Elle permet d'intervenir à 360° alors que les autres dépanneurs sont obligés d'intervenir par l'arrière.* » David Bridier qui vient de rouvrir la fourrière départementale est l'heureux propriétaire d'un des cinquante engins de ce type en France. Le seul dans l'Indre. « *J'ai travaillé pendant un an sur l'ensemble du _____ (8) électrique et hydraulique et même sur la commande radio qui a été fabriquée en Suède. Je lève 20 tonnes à 12 m. Au plus proche du camion, on peut lever jusqu'à 75 tonnes.* » Autant dire qu'un « semi » de 44 tonnes, couché, ne lui fait pas peur. Avec un autre camion plateau capable de lever 3,600 tonnes à 18 m, David Bridier s'engage dans un marché de niche: la manutention qui complète les opérations de _____ (9). « *Dans quelques jours, nous irons*

monter des chemins de câble dans une entreprise avec ce système. » Mais son camion de dépannage reste l'emblème de son entreprise. « C'est la passion des camions qui m'anime. J'ai commencé comme carrossier peintre à Lignerolles. Ça m'a conduit vers le dépannage automobile puis à celui des camions. J'ai obtenu ma licence de transport l'an passé. Depuis, je parcours régulièrement la France, notamment pour Volvo qui rapatrie ses camions. » Et David Bridier n'oublie pas de rappeler qu'il se fait souvent prendre en photo au _____ (10) de son « 700 ».

Xavier Benoit

1. *Donnez des équivalents français :*

Радиоуправление, погрузочно-разгрузочные работы, кузов (автомобиля), предприятие, грузовик

Немецкий язык

Mensch und Technik

Die Menschen nutzen in ihrer Produktionstätigkeit die Gegenstände und Kräfte der Natur für ihre Zwecke. Die Menschen verwenden bei der Arbeit verschiedene Werkzeuge und Mittel, die sie im Laufe der Geschichte vervollkommen und erweitert haben. Die technischen Mittel sind Bestandteil der Produktionskräfte.

Der geschichtliche Weg der Menschheit geht von der Anwendung des Faustkeils über die Erfindung der Dampfmaschine im 19. Jahrhundert, die Nutzung des elektrischen Stromes bis zur Entdeckung und Anwendung der Atomenergie und schließlich zur automatischen Fabrik in unserer Zeit.

Mit dem Wort «Technik» verbinden wir den Gedanken an die Maschinen, die die Menschen von schwerer körperlicher Arbeit befreien.

Die Maschine ist ein Produktionsinstrument. Sie hilft dem Menschen bei der Arbeit. Sie verkürzt und erleichtert die menschliche Arbeit. Sie arbeitet an Stelle des Menschen. Sie macht die Massenproduktion möglich. Sie erhöhte die Qualität der Produktion. Die Maschine besteht aus einem Bett und festen oder beweglichen Machinenelementen.

Die moderne Technik stützt sich auf Naturwissenschaften und zwar auf die Physik und die Chemie und bedient sich weitgehend der Mathematik.

Der moderne Mensch kann sich sein Leben ohne Maschinen nicht vorstellen. Man kann heute in wenigen Stunden nach entfernten Orten fahren oder fliegen, die man noch vor 100 Jahren erst in Wochen oder Monate erreichen konnte. Telefon, Telegraf, Randfunk und Fernsehen übermitteln heute Nachrichten, die man früher nur mit großer Verspätung erhalten hätte.

Technik umgibt uns überall: in der Produktion, im Haushalt und der Freizeit. Sie erleichtert und verschönert unser Dasein.

Die Technik ist ein unentbehrlicher Helfer im Alltag. Ohne Technik ist unser Leben nicht mehr wegzudenken.

1. Grammatische Übungen

1.1. Найдите в тексте придаточные определительные предложения (die Attributsätze). Выпишите и переведите эти предложения.

1.2. Найдите в тексте неопределенно-личные предложения. Выпишите и переведите предложения на русский язык.

2. Лексические задания

2.1 Дополните предложения, заменяя русские слова, данные в скобках, на немецкие эквиваленты.

1. Die Menschen (использовать) im Leben viele (предметы).

2. Die moderne Technik (опираться) auf exakte Naturwissenschaften.

3. Telefon, Telegraf, (радио) und Fernsehen (передавать) die letzten (новости).

4. (Применение) (электрический ток) ist im Leben unentbehrlich.

5. Die Maschinen (освобождать) den Menschen von der physischen Arbeit.

6. Die Menschen (совершенствовать) und (расширять) im Laufe der Geschichte die technischen Mittel.

7. Die technischen Mittel sind (составная часть) der Produktivkräfte.

8. Die Maschinen (сокращать) und (облегчать) die menschliche Arbeit.

2.2. Образуйте сложные существительные и переведите их на русский язык.

- 1) Dampf a) Tätigkeit
- 2) Natur b) Wissenschaft
- 3) Bestand c) Produktion
- 4) Atom d) Teil
- 5) Massen e) Halt
- 6) Haus f) Keil
- 7) Faust g) Energie
- 8) Produktions h) Maschine

2.3 Переведите следующие предложения на немецкий язык.

1. Люди используют технику для своих целей.
2. Инструменты облегчают жизнь человеку.
3. Современная техника опирается на точные естественные науки.
4. Техника является помощником человека в быту и на производстве.
5. Человек управляет производственным процессом.
6. Машина повышает качество производства.
7. Машина состоит из станины и других элементов.

2.4 Ответьте на вопросы к тексту.

1. Was nutzen die Menschen in ihrer Produktionstätigkeit?
2. Was verwenden die Menschen bei ihrer Arbeit?
3. Welche Gedanken verbinden wir mit dem Wort «Technik»?
4. Auf welche Wissenschaften stützt sich die moderne Technik?
5. Wozu werden naturwissenschaftliche Methoden angewendet?
6. Welche Methoden werden zum überwachen des Produktionsprozesse angewendet?
7. Bedient sich die moderne Technik weitgehend der Mathematik?
8. Was betrachtet man heute als etwas Selbstverständliches?
9. Kann man heute in wenigen Stunden nach entfernten Orten fahren oder fliegen?
10. Wie kann man heute Nachrichten übermitteln?

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает приобретение знаний профессиональной терминологии, совершенствование навыков и развитие умений речевого общения в деловых ситуациях. Обучение основывается на коммуникативном подходе к языку и осуществляется на формировании сторон (лексической и грамматической) и видов речевой деятельности (аудирования, говорения, чтения и письма). Пополнение словарного запаса, систематизация грамматических знаний, совершенствование навыков говорения и аудирования, чтения и письма являются обязательными составляющими каждого занятия. Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к экзамену.

Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
Самостоятельное изучение тем дисциплины:	67
Работа с текстами по специальности и составление терминологического словаря	22

Аудиторная самостоятельная работа: проведение презентаций с использованием мультимедийных средств, круглых столов, «мозговых штурмов» при разборе деловых ситуаций, участие в симуляционных играх проведения переговоров.	15
Внеаудиторная самостоятельная работа: работа с мультимедийными продуктами; разработка проектов на немецком языке в микрогруппах по заявленным проблемным ситуациям, представленным в модулях; написание рефератов по одной из предложенных тем модулей.	15
Творческая самостоятельная работа: творческое исследование, проекты с поиском в глобальных информационных сетях; разработка сценариев деловых и учебных игр; подготовка тематических диктантов, кроссвордов, гlosсариев; выполнение учебно-исследовательской работы по изучению особенностей делового немецкого языка.	15
Подготовка к практическим занятиям (по 2 часа на занятие)	16
Выполнение контрольной работы	18
Подготовка к экзамену	27
Всего:	128

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Перечень оценочных средств

1. Контрольная работа.
2. Примерное содержание экзамена.

6.2. Система оценки работы обучающихся по дисциплине

Заочная форма обучения

1 семестр

Форма контроля	Зачет
Содержание контроля	Контрольная работа Устный перевод текстов Беседа по разговорной теме

6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

К экзамену обучающемуся необходимо прочитать тексты по специальности по согласованию с преподавателем и подготовить словарь терминов по прочитанным текстам (не менее 200 терминов). На экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение работать с текстом, сделать сообщение по изученной теме и передать основное содержание прочитанных текстов по специальности.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку обучающегося.

6.4. Примеры оценочных средств для экзамена.

Примерное содержание экзамена

Содержание билета:

1. Чтение, перевод текста со словарём по специальности.
2. Рефериование текста на иностранном языке.
3. Беседа по изученной теме.

Английский язык

Текст для чтения и перевода

Tampering with nature

The technosphere, similarly, comprises not just our machines, but us humans too, and the professional and social systems by which we interact with technology – factories, schools, universities, trade unions, banks, political parties, the internet. It also includes the domestic animals that we grow in enormous numbers to feed us, the crops that are cultivated to sustain both them and us, and the agricultural soils that are extensively modified from their natural state to carry out this task.

The technosphere also includes roads, railways, airports, mines and quarries, oil and gas fields, cities, engineered rivers and reservoirs. It has generated extraordinary amounts of waste – from landfill sites to the pollution of air, soil and water. A proto-technosphere of some kind has been present throughout human history, but for much of this time, it took the form of isolated, scattered patches that were of little planetary significance. It has now become a globally interconnected system – a new and important development on our planet.

How big is the technosphere? One crude measure is to make an assessment of the mass of its physical parts, from cities and the dug-over and bulldozed ground that makes up their foundations, to agricultural land, to roads and railways, etc. An order-of-magnitude estimate here came to some thirty trillion tons of material that we use, or have used and discarded, on this planet.

The physical parts of the technosphere are also very various. Simple tools like stone axes were made by our ancestors millions of years ago. But, there has been an enormous proliferation of different kinds of machines and manufactured objects since the industrial revolution, and especially since the great acceleration of population growth, industrialization and globalization of the mid-twentieth century. Technology, too, is evolving ever faster. Our pre-industrial ancestors saw little technological change from generation to generation. Now, in the space of little more than one human generation, mobile phones – to take but one example – have been introduced to mass public use and have gone through several generations.

Текст для реферирования на английском языке:

Forming future fossils

One analogy here may help show the striking nature of this planetary newcomer. Technological objects, including mobile phones, may be considered technofossils geologically, because they are biologically-made constructs that are robust and resistant to decay; they will form future fossils, to characterize the strata of the anthropocene.

Nobody knows how many different kinds of technofossils there are, but they already almost certainly exceed the number of fossil species known, while modern technodiversity, considered this way, also exceeds modern biological diversity. The number of technofossil species is continually increasing too, as technological evolution now far outpaces biological evolution.

While almost all of the biosphere's energy comes from the sun, some of the technosphere is powered by solar energy too – and other renewable resources such as wind-power, but most is powered by the burning of hydrocarbons including oil, coal and gas. These non-renewable energy sources in effect represent fossilized sunshine that has been amassed deep in the earth over hundreds of millions of years, and that is now being expended in just a few centuries.

Humans have used power sources such as watermills for millennia, but the enormous burst of energy now needed to power the technosphere is on a completely different scale. One estimate suggests that humans have collectively expended more energy since the mid-twentieth century than in all of the preceding eleven millennia of the holocene.

Немецкий язык

Текст по специальности для перевода со словарем:

Die Arbeitslosigkeit

Die Arbeitslosigkeit hat einen Stand erreicht, wie es ihn bisher in dieser Höhe nicht gegeben hat, und noch ist kein Ende ihres Anstiegs abzusehen. Gründe für die derzeitige negative Entwicklung der Arbeitslosenquote sind in der Rationalisierung und Stilllegung von Betrieben, im Rückgang des Handels mit einer Reihe von Staaten und in einer allgemeinen Konjunkturschwäche zu suchen. Experten rechnen damit, dass es noch einige Jahre dauern wird, bis die allgemeine wirtschaftliche Lage sich so weit bessert, dass die Zahl der Arbeitslosen wieder auf einen normalen Stand sinkt.

Dank arbeitsmarktpolitischer Maßnahmen, etwa der Vorruhestandsregelung, die es Arbeitnehmern erlaubt, vorzeitig in den Ruhestand zu treten, oder der Kurzarbeit, bei der die Arbeitsämter einen Teil des ausfallenden Lohnes übernehmen und dadurch Entlassungen verhindern, konnte bislang der weitere Anstieg der Arbeitslosigkeit gebremst werden. Auch zeitlich begrenzte berufliche Fortbildungs- und Weiterbildungsmaßnahmen oder Maßnahmen zur Arbeitsbeschaffung, deren Kosten in einem gewissen Umfang von den Arbeitsämtern getragen werden, gehören hierzu, treten doch die Teilnehmer an diesen Maßnahmen nicht als Arbeitslose in Erscheinung.

Текст для реферирования на немецком языке:

Saarland

2. Das Leben der deutschen Jugend

Ein Drittel der Bevölkerung in der BRD sind junge Menschen im Alter bis zu 25 Jahren. Die Jugend ist die Zukunft eines Landes und wird deshalb besonders gefördert. In der Schule und später an Universitäten, Instituten und anderen Lehranstalten wird sie nach den neuesten Methoden und mit modernster Technik ausgebildet. Es ist aber für einen deutschen Jugendlichen nicht leicht, nach dem Studium oder der Lehre einen Arbeitsplatz zu bekommen. Die Arbeitslosezahl steigt jedes Jahr und ist ein großes Problem. Aber dafür ist es für jungen Menschen in Deutschland leicht, seine Freizeit interessant und sinnvoll zu verbringen. Überall stehen der Jugend Sportstätten, Jugendherbergen, Filmszentren, Schwimmhallen und vieles andere zur Verfügung. In Bibliotheken, die alle Computer haben, können sich die Jugendlichen Bücher aus aller Welt auslernen. In Deutschland ist es üblich, dass sich die jungen Leute das Geld für die Ferien oder den Urlaub selbst verdienen.

Французский язык LA POLLUTION

La pollution atmosphérique est un problème inquiétant dans les grandes villes. En effet, l'air y est beaucoup plus pollué et cela est dû principalement à la circulation qui y est toujours très dense. Le gaz carbonique qui s'échappe du pot d'échappement des voitures pollue l'atmosphère. La fumée qui sort des usines ajoute à ce problème. L'air est vraiment insalubre. A Paris, par exemple, le niveau de pollution atmosphérique est tel à certains jours qu'il est conseillé aux asthmatiques de ne pas sortir de chez eux. A Londres, les habitants doivent faire face au smog, un brouillard très dense provoqué par la fumée. Le bruit est aussi un facteur qu'il ne faut pas oublier. Les gens qui habitent près des routes à grande circulation ou près des aéroports, vivent constamment dans le bruit. Beaucoup de gens, en particulier des jeunes, se rendent dans les grandes villes dans l'espoir de trouver du travail. Malheureusement, à l'heure actuelle, en raison de la récession économique, les emplois se font rares et la compétition est intense. Beaucoup d'entreprises sont obligées de licencier du personnel et en conséquence, un grand nombre de gens se retrouvent au chômage.

Le chômage cause, par la suite, des problèmes supplémentaires. Ayant perdu leurs emplois, certains de ces chômeurs ne peuvent plus rembourser leur emprunt-logement et les banques effectuent alors des saisies immobilières. Ces personnes et leur famille peuvent donc se retrouver dans des chambres d'hôte ou même, dans les pires cas, à la rue. Le nombre de S.D.F (sans domicile fixe) dans les grandes villes s'est accru considérablement ces dernières années et il n'est plus rare aujourd'hui de voir des gens mendier dans les rues.

Текст для реферирования на французском языке:

Un monde en progrès et en danger

L'environnement concerne tout ce qui intéresse l'être humain et la nature ; donc tout ce qui nous entoure, depuis nos voisins jusqu'à la Terre entière. Notre environnement est menacé quand l'air, l'eau et le sol sont menacés, quand notre santé et nos conditions de vie deviennent mauvaises. Le bruit nous fatigue, provoque souvent des maladies graves et conduit à des réactions violentes. L'aspect de nos villes et de nos paysages est bouleversé. Les relations entre les habitants des grandes cités sont décourageantes : les gens ne se connaissent pas et se parlent peu.

Les raffineries, tirent du pétrole brut plus de 500 produits différents: butane et propane ; essence d'auto et fuel d'aviation, huiles de graissage, parafine, bitume, etc. Mais l'industrie chimique transforme aussi le pétrole en engrais, matières plastiques, peintures, etc. Les pétroliers qui font naufrage déversent dans la mer leur énorme cargaison et provoquent les désastreuses marées noires. Les gaz d'échappement des voitures, des appareils de chauffage et des cheminées d'usines se répandent dans l'air.

A Bhopal, en Inde, une fuite dans une usine de produits chimiques a fait de nombreuses victimes. L'incendie d'une usine chimique, l'usine Sandoz de Bâle ; en Suisse, a entraîné la pollution du Rhin en 1986. Les pylônes électriques des lignes de haute défigurent les campagnes. L'effet néfaste de leurs ondes électromagnétiques sur les récoltes a été prouvé.

Les besoins de plus grands en énergie électrique ont nécessité l'implantation croissante de centrales nucléaires. Malgré les impressionnantes mesures de sécurité qui y règnent et qui les entourent, de graves accidents ont déjà eu lieu: celui de la centrale de Three Mile Island (USA, 1979) et celui de Tchernobyl (URSS, 1986) ont provoqué une vive inquiétude. Le cycle naturel de l'eau bouleversé par les activités humaines. Les nuages pollués par les fumées et les poussières toxiques font tomber des pluies acides, dangereuses pour la végétation.

Темы для устного высказывания.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля, промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

Английский язык

1. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес курс английского языка. —Москва: Славянский дом книги, 2003.

Немецкий язык

1. Ильина И.И., Липатова В.Н. Учебные задания по грамматике немецкого языка для студентов I курса всех специальностей (I этап обучения). - Улан-Удэ: Издательство ВСГТУ, 2006. - 83 с. - <http://window.edu.ru/resource/863/40863>
2. Прохорец Е.К., Молостнова А.В. Немецкий язык. Базовый курс [Электронный ресурс]: Учебное пособие. - Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2010. - 94 с. - <http://window.edu.ru/resource/634/75634>

Французский язык

1. Фененко Н.А. Французский язык: Учебное пособие для аспирантов, соискателей и научных работников естественных факультетов. Часть 1. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. – 35 с. // Электронный ресурс/ Доступ из ЭБС http://window.edu.ru/resource/149/40149/files/apr_03047.pdf
2. Александровская Е.Б. Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011.

7.2. Дополнительная литература

Английский язык

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»

Немецкий язык

- Максимова С.А., Головчук И.П. Профилированные тексты и упражнения по немецкому языку: Методические указания для специальностей "География", "Геология". - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2001. - 37 с. <http://window.edu.ru/resource/337/19337>
 - WirpflegenGeschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М.: Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».
- Французский язык
- Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. - // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/415/26415>
 - Иванова В.И. Деловой французский: Учебное пособие / Тул. гос. ун-т. - Тула, 2003. - 125 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula_tsu_056.pdf

7.3. Периодические издания

- Журнал «Deutschland».
- Журнал «Der Spiegel».
- Science et vie
- La langue française. Приложение к газете «Первое сентября»

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

- Драгунова О.С., Комарова Н.И. Методические указания по выполнению контрольных работ по дисциплине «Иностранный язык» Курган: КГУ, 2024. (На правах рукописи)
- Немецкий язык [Электронный ресурс]: практикум по развитию навыков чтения и перевода для студентов 2 курса всех специальностей технологического факультета и факультета транспортных систем. Ч.2 / Министерство образования и науки Российской Федерации, Курганский государственный университет, Кафедра немецкой филологии ; [сост.: Т.Л. Маханова]. - Электрон. текстовые дан. (тип файла: pdf ; размер: 310 kb). - Курган: Издательство Курганского государственного университета, 2011. - 25 с. – Доступ из ЭБС КГУ.
- A partir des textes : Метод.рекомендации / Сост. О.А.Казенас, О.Н.Горева. – Курган: Курганский гос.ун-т, 2011. – 51 с. - Доступ из ЭБС КГУ.

9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1	www.answers.com	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	www.learn.english.ru	Практический английский для самостоятельной работы
3	www.specialist.ru/section/english-e	Изучение английского языка специалистами технического профиля
4	www.studyenglish.ru/test/	Тесты по английской грамматике
5	www.lingua-leo.com	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	www.sciences-en-ligne.com/Dictionary.asp (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике
7	www.languages-study.com/	Изучение иностранного языка в Интернете
8	www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование»

Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http://www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование».
2	http://www.grammade.ru	Материалы для изучения немецкого языка.
3	http://www.duden.de	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
4	http://yanko.lib.ru	Электронная версия учебного пособия, одновременно является книгой для чтения, совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, а также учебником по отработке современного стиля в письме и устной речи.
5	http://www.deutsch-uni.com.ru	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.

Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1	www.phys.free.fr	Упражнения, тематические тексты по физике на французском языке
2	www.francomania.ru	Официальный сайт по изучению французского языка в России. Конкурсы. Стипендии. Гранты
3	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку
4	www.lesmetiers.net	Сайт с информацией о профессиях
5	www.futura-sciences.com	Новости открытый в области науки и техники
6	www.explorateurs-energie.com	Информация об источниках энергии, экологических проблемах энергетической отрасли (ресурсы для преподавателя)
7	www.pass-education.fr/cm1-cm2-sciences-documents-questions-et-correction-les-energies-renouvelables/	Учебные материалы по альтернативным источникам энергии

10. ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znaniум.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

20.04.01 – Техносферная безопасность

Направленность (профиль):
Безопасность жизнедеятельности в техносфере

Трудоемкость дисциплины: 4 ЗЕ (144 академических часа)

Семестр: 1

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная презентация тем, написание деловых писем, создание искусственной языковой среды по конкретным темам делового общения (разговор по телефону, встреча гостей, оформление билетов, написание претензий).

ЛИСТ
регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу
учебной дисциплины
«Иностранный язык в профессиональной деятельности»

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ / _____

Изменения утверждены на заседании кафедры «___» 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «___» 20__ г.

Изменения / дополнения в рабочую программу
на 20__ / 20__ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ / _____

Изменения утверждены на заседании кафедры «___» 20__ г.,
Протокол № ____

Заведующий кафедрой _____ «___» 20__ г.